



Constitution Amendment, 1997 (Quebec)

Modification constitutionnelle de 1997 (Québec)

Registration
SI/97-141 22 December, 1997

CONSTITUTION ACT, 1982

Constitution Amendment, 1997 (Quebec)

ROMÉO LEBLANC

[L.S.]

Canada

By His Excellency the Right Honourable Roméo LeBlanc,
Governor General and Commander-in-Chief of Canada

To All To Whom these Presents shall come,

Greeting:

A Proclamation

Whereas section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

And whereas the Senate adopted a resolution on December 15, 1997 authorizing an amendment to the Constitution of Canada;

And whereas the House of Commons adopted a resolution on November 18, 1997 authorizing an amendment to the Constitution of Canada;

And whereas the National Assembly of Quebec adopted a resolution on April 15, 1997 authorizing an amendment to the Constitution of Canada;

And whereas the Queen's Privy Council for Canada has advised me to issue this proclamation;

Now know You that I do issue this proclamation amending the Constitution of Canada in accordance with the schedule hereto.

In Testimony Whereof I have caused these Letters to be made patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

At Government House, in the City of Ottawa, this nineteenth day of December in the Year of Our Lord One Thousand Nine Hundred and Ninety-seven.

By Command,
JEAN CHRÉTIEN
Prime Minister of Canada
ANDY SCOTT
For the Attorney General of Canada
LYLE VANCLIEF
Registrar General of Canada

Enregistrement
TR/97-141 22 décembre 1997

LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982

Modification constitutionnelle de 1997 (Québec)

ROMÉO LEBLANC

[L.S.]

Canada

Par Son Excellence le très honorable Roméo LeBlanc, gouverneur général et commandant en chef du Canada

À tous ceux qu'il appartiendra,

Salut :

Proclamation

Attendu :

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que le Sénat a adopté, le 15 décembre 1997, une résolution autorisant la modification de la Constitution du Canada;

que la Chambre des communes a adopté, le 18 novembre 1997, une résolution autorisant la modification de la Constitution du Canada;

que l'Assemblée nationale du Québec a adopté, le 15 avril 1997, une résolution autorisant la modification de la Constitution du Canada;

que le Conseil privé de la Reine pour le Canada m'a recommandé de prendre la présente proclamation,

sachez que je proclame la Constitution du Canada modifiée en conformité avec l'annexe ci-jointe.

En foi de quoi, j'ai rendu les présentes lettres patentes et y ai fait apposer le grand sceau du Canada.

Fait à ma résidence d'Ottawa, le dix-neuvième jour de décembre de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Par ordre,
Le premier ministre du Canada
JEAN CHRÉTIEN
Pour la procureure générale du Canada
ANDY SCOTT
Le registraire général du Canada
LYLE VANCLIEF

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA CONSTITUTION ACT, 1867

1. The *Constitution Act, 1867*, is amended by adding, immediately after section 93, the following:
"93A. Paragraphs (1) to (4) of section 93 do not apply to Quebec."

Quebec

2. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 1997 (Quebec)*.

Citation

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1867

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par l'insertion, après l'article 93, de ce qui suit :

« 93A. Les paragraphes (1) à (4) de l'article 93 ne s'appliquent pas au Québec. »

Québec

2. Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de 1997 (Québec)* »

Titre